



LA HORA BILINGÜE

BILINGUAL TIME

ACTIVITY GUIDE / GUÍA DE ACTIVIDADES

La Ropa
Clothing



Timberland Regional

LIBRARY



ÍNDICES TABLE OF CONTENTS

LIBROS BOOKS	2
CANCIONES SONGS	3-4
RIMAS Y JUEGOS RHYMES AND GAMES	5-10
ACTIVIDADES DE LA CASA ACTIVITIES FOR HOME	11
RECURSOS DE LA BIBLIOTECA LIBRARY RESOURCES	12

¿POR QUÉ OFRECEMOS LA HORA BILINGÜE? WHY DO WE OFFER BILINGUAL TIME?

¡Hacemos la hora bilingüe porque queremos celebrar el bilingüismo! Ser bilingüe abre muchas oportunidades, nos ayuda a entender diferentes culturas y ¡mejora nuestros mentes!

We offer bilingual storytimes because we want to celebrate bilingualism! Being bilingual opens opportunities, helps us understand different cultures and even improves our brains!

HORARIO SCHEDULE

**CADA DOS MIÉRCOLES
EVERY OTHER WEDNESDAY**
10 - 10:30 AM

NOV. 1	1 DE NOVIEMBRE
NOV. 29	29 DE NOVIEMBRE
DEC. 13	13 DE DICIEMBRE

- No hay una hora de cuentos el 15 de nov. debido a la formación del personal.
- No Storytime on the 15th of Nov. due to all staff training



**Scan QR Code
to register**

**Escanee el código QR
para el registro**





LIBROS

BOOKS

semana 1

week 1



It's Raining Cats and Frogs!
¡Llueve Gatos y Ranas!
por/by Harriet Ziefert

Gato Guapo
por/by Denise Anika

semana 2

week 2



Pete el Gato:
I Love My White Shoes
por/by Eric Litwin

El Pato y sus zapatos
por/by Juan Moreno

semana 3

week 3



Un día de nieve
The Snowy Day
por/by Ezra Jack Keats

Blue Hat, Green Hat
por/by Sandra Boynton





CANCIONES Y RIMAS



SONGS AND RHYMES

Put on your Shoes

Ponte tus zapatos

Put on your shoes, your shoes, your shoes.
 Put on your shoes, your shoes, your shoes.
 Put on your shoes.
 Let's go outside.
 Hurry up. Hurry up. Hurry hurry up.

Ponte tu chaqueta, chaqueta, chaqueta
 Ponte tu chaqueta, chaqueta, chaqueta
 Ponte tu chaqueta
 ¡Vamos afuera!
 ¡Date prisa, date prisa, date, date prisa!

Put on your scarf, your scarf, your scarf.
 Put on your scarf, your scarf, your scarf.
 Put on your scarf.
 Let's go outside.
 Hurry up. Hurry up. Hurry hurry up.

Ponte tu gorro, tu gorro, tu gorro
 Ponte tu gorro, tu gorro, tu gorro
 Ponte tu gorro
 ¡Vamos afuera!
 ¡Date prisa, date prisa, date, date prisa!

Put on your shoes.
 Your jacket.
 Your scarf.
 And your hat.
 Hurry up. Hurry up. Hurry hurry up
 Ponte tus zapatos
 chaqueta
 bufanda
 Y tu gorro
 ¡Date prisa, date prisa, date, date prisa!

The Clothing Pokey

You put your socks in
 You take your socks out
 You put your socks in
 And you shake them all about

You do the clothing pokey
 And you turn yourself about
 That's what it's all about

You put your hat in...
 You put your gloves in...
 You put your sweater in...



*Pon tus guantes adentro,
 Pon tus guantes afuera,
 Pon tus guantes adentro,
 Así los bailarás*

*Haz el Hokey Pokey
 Y darte la vuelta,
 Así vamos a bailar.*

*Pon tus calcetines adentro...
 Pon tu gorro adentro...
 Pon tu suéter adentro...*

Canta al ritmo de
 Sing to the tune of
 Hokey Pokey





CANCIONES Y RIMAS



SONGS AND RHYMES

Voy a llevar un suéter

I'm going to take a sweater

Voy a llevar un suéter, un suéter, un suéter
 Voy a llevar un suéter cuando salgo hoy
 Cuando salgo hoy, cuando salgo hoy
 Voy a llevar un suéter cuando salgo hoy.
 Más versos: un abrigo, las botas, un sombrero

I'm going to take a sweater, a sweater, a sweater
 I'm going to take a sweater when I go out today
 When I go out today, when I go out today
 I'm going to take a sweater when I go out today.
 More verses: a jacket, a raincoat, an umbrella

Canta al ritmo de
 Sing to the tune of
Jolly Good Fellow

la ropa/clothing

scarf
 la bufanda



coat
 el abrigo



el suéter
 sweater



shoes
 los zapatos



gloves
 los guantes



hat
 el gorro



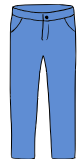
t-shirt
 la camiseta



socks
 las medias
 los calcetines



pants
 los pantalones



dress
 el vestido



sunglasses
 lentes de sol
 gafas de sol



Abrígate-te-te Winter Song

Sopla y sopla
 El invierno ya llegó
 Entró por la ventana
 y se coló en el salón

The wind blows, blows. blows
 Winter now is here
 It arrived this early morning
 and it doesn't want to leave

Saca la manta
 y tápate los pies
 Enciende la estufa
 que yo pongo el té
 Abrígate-te-te Abrígate-te-te

Take out the blanket
 and cover up your feet
 Light the stove, make it warm
 I'm putting on the tea
 Bundle up-up up, Bundle up-up-up

How will we bundle up today!?
¿Cómo nos abrigaremos hoy?





JUEGOS/GAMES

¿DÓNDE ESTÁ LA ORUGA?



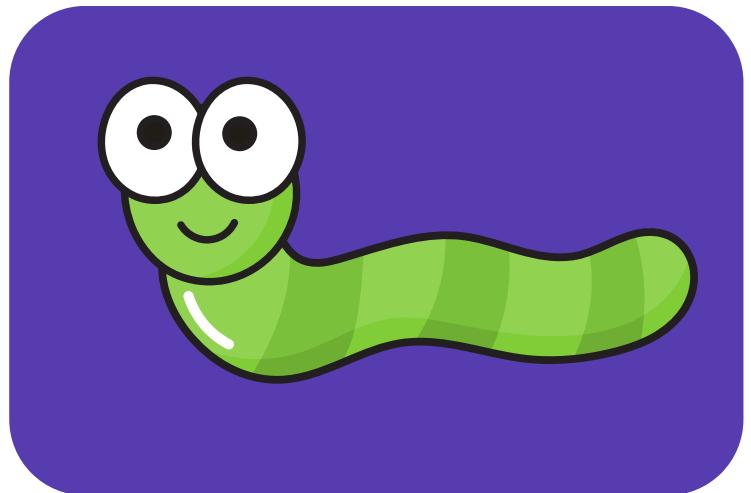
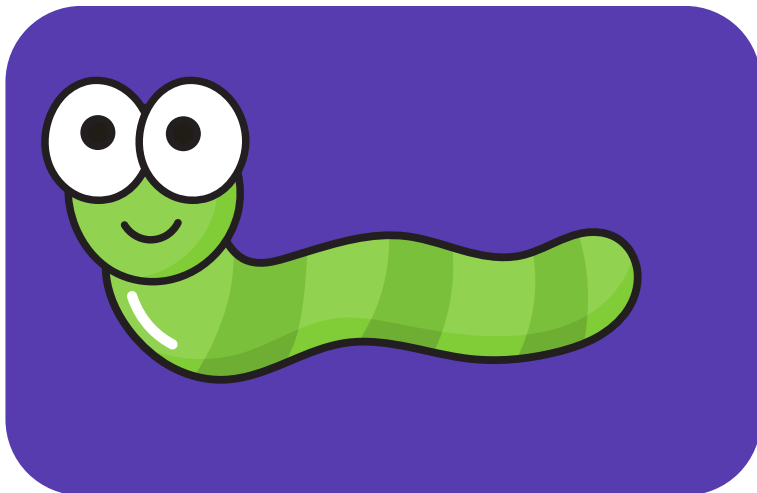
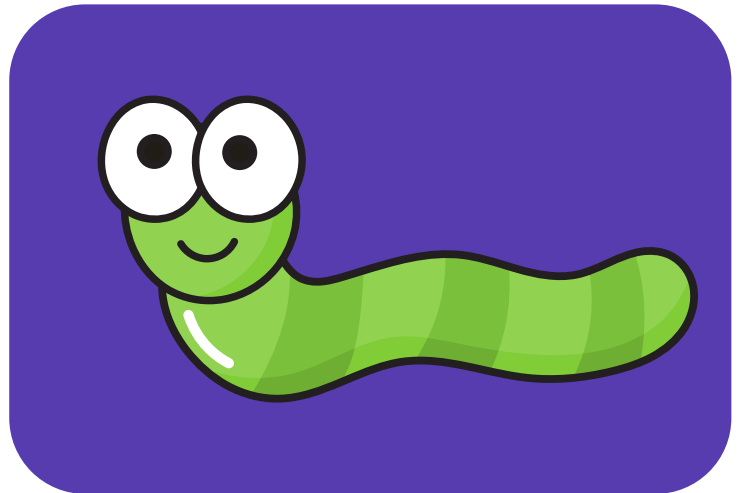
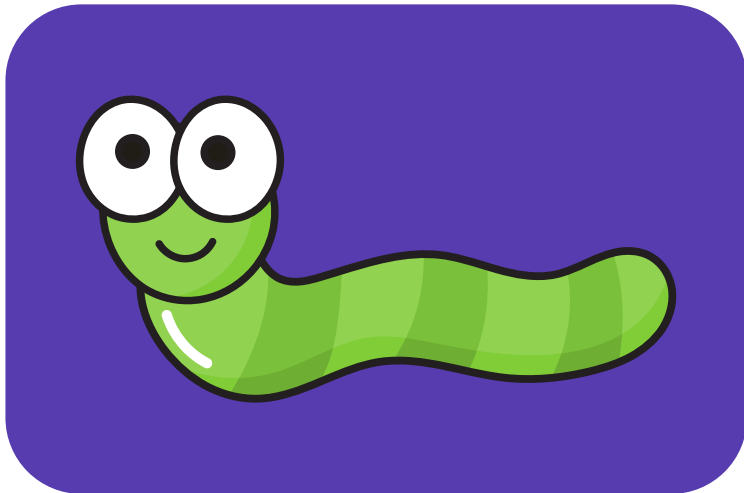
WIGGLE WORM

Cut out the images to keep the fun going at home! Interfile the wiggle worms with the other pictures. When you are ready to play say, "Let's play Wiggle Worm! When you see this little worm, you'll stand up and then wiggle wiggle wiggle all the way back down! Ready?"

Be sure to ask the name of of the clothing in between appearances of the wiggle worm!

Recorte las imágenes para continuar la diversión en casa. Mezcle los gusanos entre las otras ilustraciones. Cuando están listos para jugar, diga "¡Vamos a jugar Wiggle Worm! Cuando ves a este gusanito, levántate y menéate todo el camino de regreso a tu asiento. ¿Listo?"

¡Asegúrese de preguntar el nombre de la ropa entre las apariencias del gusanito!





¿DÓNDE ESTÁ LA ORUGA?



WIGGLE WORM

Cut out the images to keep the fun going at home!
Recorte las imágenes para continuar la diversión en casa

La bufanda
scarf



el abrigo
coat



el suéter
sweater



shoes
los zapatos



gloves
los guantes



hat
el gorro





¿DÓNDE ESTÁ LA ORUGA?



WIGGLE WORM

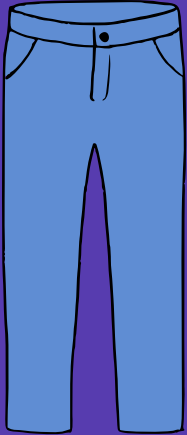
Cut out the images to keep the fun going at home!
Recorte las imágenes para continuar la diversión en casa



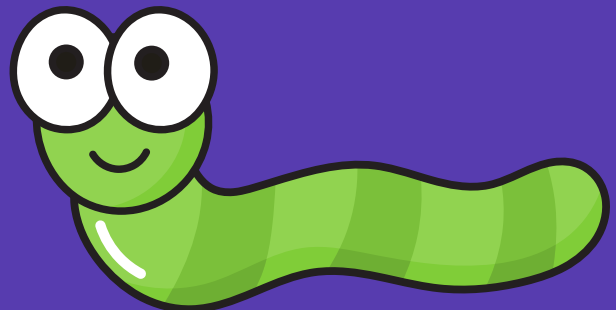
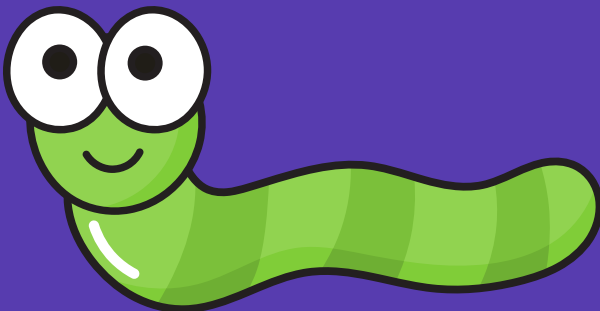
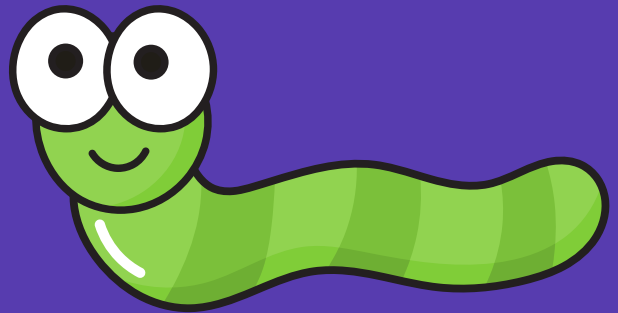
t-shirt
la camiseta



socks
los calcetines
las medias



pants
los pantalones





MEMORY GAME/ JUEGO DE memoria



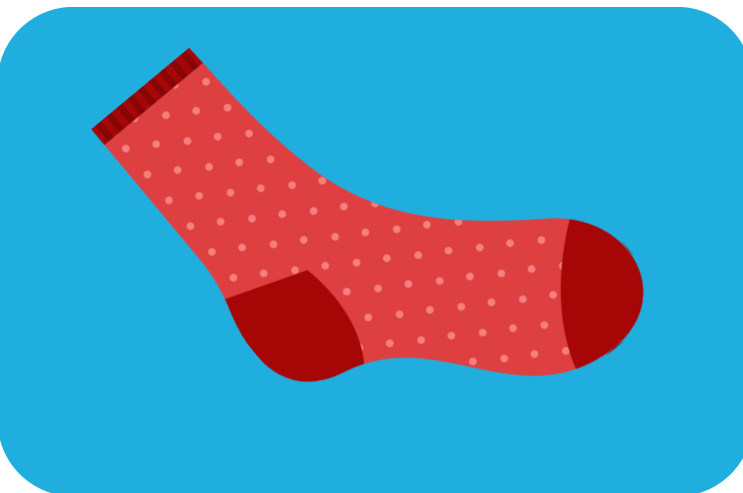
¿DÓNDE ESTÁN MIS CALCETINES?

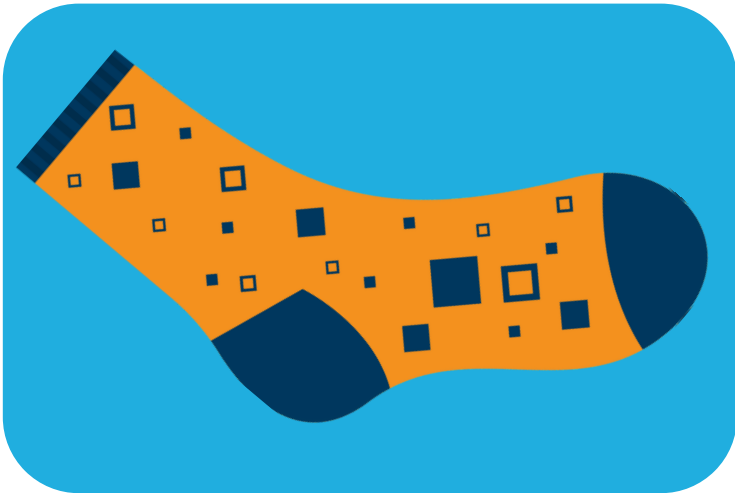
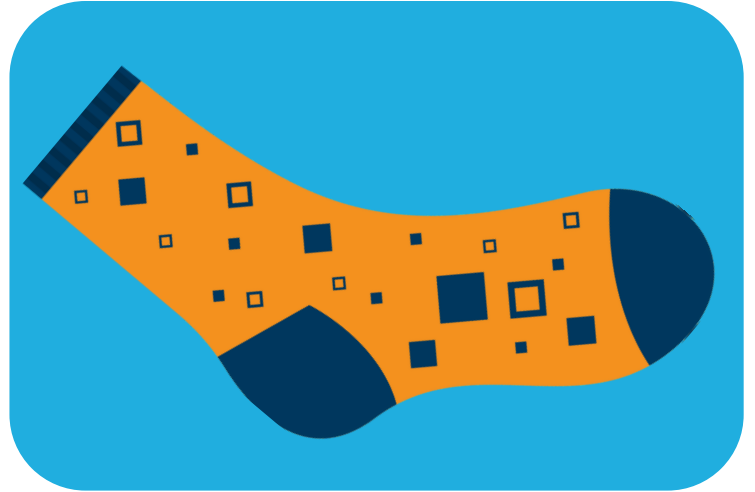
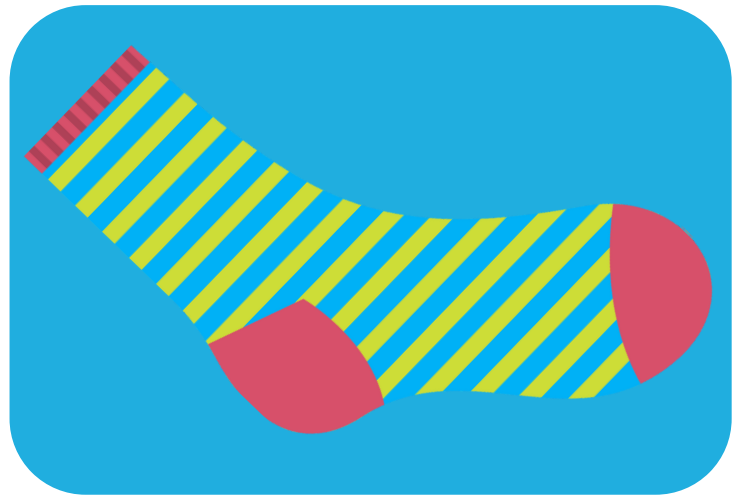
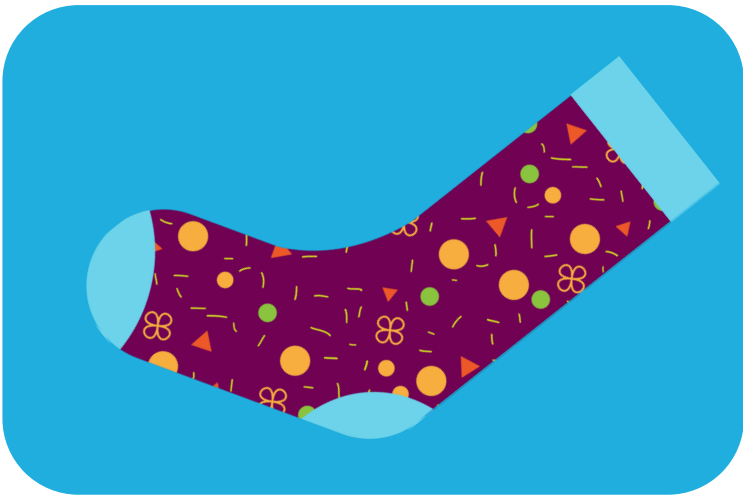
Cut out the cards. Mix them up and lay them all out picture side down.

Try to match the pairs by flipping two cards, one at a time. Can you remember where the matching sock is?

Talk about the colors and patterns you see on the socks.

Recorten las cartas. Mezclen las cartas y coloquenles con la pintura hacia abajo. Hagan una pareja por voltear dos cartas, una a la vez. ¿Recuerdan dónde está el calcetín que es parte de una pareja? Hablen sobre los colores y patrones que ven.







ACTIVIDAD DE DIBUJO

DRAWING ACTIVITY



**DRAW YOURSELF WEARING
YOUR FAVORITE CLOTHES!**

**¡DIBÚJATE CON TU ROPA
FAVORITA!**

**WHERE ARE YOU GOING? WHAT WILL YOU
DO WHEN YOU GET THERE?**

**¿A DÓNDE VAS? ¿QUÉ HARÁS CUANDO
LLEGUES ALLÍ?**

Drawing helps children gain confidence in their storytelling skills, which builds early literacy. When children are given a chance to explore making marks, scribbling, drawing their ideas, and telling stories, they are practicing reading skills.

Dibujar ayuda a los niños a ganar confianza en sus habilidades de narración de cuentos, lo que fomenta la alfabetización temprana. Cuando a los niños se les da la oportunidad de explorar haciendo marcas, garabateando, dibujando sus ideas y contando historias, están practicando habilidades de lectura.



5 prácticas diarias para desarrollar las habilidades de alfabetización temprana de su hija/hijo. Aprenda más-www.earlylit.net/ecctr

ESCRIBE/WRITE

Ask your child to draw a picture of their family dressed up in winter clothes! Giving kids lots of opportunities to draw and color helps them develop the skills and confidence to write.

Anima a su hijo a dibujar su familia vestido en ropa para el invierno. Dar muchas oportunidades para dibujar y colorear ayuda a los niños a desarrollar sus habilidades y la confianza para poder escribir.

JUEGE/PLAY

Make a dress-up box for your child. You can include any old costumes you might have as well as hats, scarves, clothes from your closet, a blanket- whatever you have on hand! This is a great way to inspire imaginative play.

Haga una caja de disfraces para su niño. Puede incluir disfraces viejos, sombreros, bufandas, ropa de usted, una cobija- ¡lo que sea! Es una buena manera de inspirar juego imaginativo.

HABLE/TALK

Have your child help pick out their clothes for the day. Talk about what the weather is like and what kinds of clothes they should wear.

Deja que su niño escoja su propia ropa para el día. Habla de cómo es el tiempo y qué tipa de ropa debe usar.

5 daily practices to develop your child's early literacy skills

Learn more-www.earlylit.net/ecctr

LEA READ

¡Intenta de leer un libro boca abajo o al revés y espera para ver cómo reacciona su niño! Puede ser una manera divertido para hablar de cómo funcionan los libros y desarrollar la percepción de lenguaje escrito.

Try reading a book upside down or backwards and see if your child notices! This can be a silly way to talk about how books work and build print awareness.

CANTE SING

Singing slows down language and helps us hear the small parts that make up words. This is an important skill to know when learning how to read!

Cantar ralentiza el lenguaje y nos ayuda a escuchar los pequeños partes de palabras. ¡Este es una destreza importante cuando es tiempo de aprender a leer!

RECURSOS DE LA BIBLIOTECA

LIBRARY RESOURCES



¡Esperamos que hayan disfrutado los cuentos! Aquí hay otras recomendaciones de libros que tienen algo que ver con la ropa. No se olvide que se puede buscar estos libros en nuestro **catálogo en trl.org** y poner los títulos en reserva para usted.

We hope you have enjoyed the storytime books! Here are more books to check out about clothes. Don't forget that you can find these titles in our **catalog at trl.org** and put them on hold.

MÁS LIBROS/MORE BOOKS

La ropa de Maisy
por/by Lucy Cousins

Me gusta la nieve
por/by Sarah Nelson

Monster Clothes
por/by Daisy Hirst

Me visto
por/by Liesbet Slegers

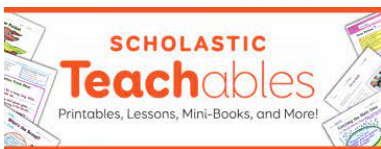
Los vestidos de Mamá
por/by Mónica Carretero

Maggie and Michael Get Dressed
por/by Denise Flemming

¡El invierno es divertido!
por/by Walt K. Moon

Winter/Invierno
por/by Ailie Busby

Pete the Cat and His Four Groovy Buttons
por/by Anna Láng



RECURSOS DIGITALES/ DIGITAL RESOURCES



Descubra todos nuestros recursos de aprendizaje temprano en nuestro sitio de web

Discover all of our early learning resources at our website

trl.org/birth-5

En esta página encontrará- In this page you will find:

- games/juegos
- libros digitales/ digital books
- consejos de aprendizaje/learning tips
- ayuda con la tarea/ homework help

Mochilla de Matemáticas Math Backpacks

Look for them online/
Búsquelas en línea
trl.org/library-of-things



Math Backpacks

